Advances in Science and Education

Advances in Science and Education, 2025, 33–35

doi: 10.70728/edu.v01.i03.012
Volume 01, Issue 03
ISSN: 3060-5415
Paper

PAPER

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗООНИМОВ В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Искаков Мухаммад Сабирович [1, *]

[1]Преподаватель Азиатского технологического университета

* iskakov@gmail.com

Abstract

В данной статье проводится сравнительный анализ использования зоонимов в пословицах и поговорках русского и узбекского языков. Целью исследования является выявление общих и специфических черт употребления зоонимов в паремиях двух языков, а также их культурно-семантическая нагрузка. Анализ основывается на сопоставительном методе с привлечением лингвокультурологических и семантических подходов. Результаты исследования выявили как универсальные, так и уникальные элементы в использовании зоонимов, отражающие менталитет и этнокультурные особенности носителей каждого языка.

Key words:
Зоонимы, пословицы, поговорки, лингвокультурология, семантический анализ, сопоставительный анализ, язык и культура.

Введение

В фразеологическом фонде любого языка особое место занимают пословицы и поговорки, отражающие народную мудрость, мировоззрение, этнические особенности и культурные ценности. Эти краткие, но ёмкие выражения формируются в процессе многовекового накопления жизненного опыта народа и передаются из поколения в поколение, сохраняя в себе ключевые ментальные ориентиры. Одной из характерных черт паремий является наличие зоонимов — слов, обозначающих животных, которые часто используются в метафорическом или символическом значении. Животные в пословицах нередко выступают в роли носителей определённых качеств или моделей поведения, свойственных людям, что делает зоонимы удобным инструментом для выразительного и ёмкого описания социального поведения.

Зоонимы в языках — это не просто слова, обозначающие животных, а объекты, через которые отражаются различные аспекты культурных, религиозных и философских представлений народа. С помощью животных в пословицах передаются ценности, моральные нормы, поведенческие стереотипы и социальные роли. В этом контексте зоонимы являются важными культурными знаками, которые помогают понимать особенности мировосприятия и историческую динамику той или иной культуры.

В русском и узбекском языках зоонимы широко представлены в пословицах и поговорках, однако их семантика и прагматика могут значительно различаться в зависимости от культурного контекста. Например, один и тот же образ может вызывать положительные ассоциации в одной культуре и отрицательные — в другой, что обусловлено как религиозными представлениями, так и особенностями исторического развития общества. Исследование этих различий позволяет не только лучше понять специфику языков, но и выявить универсальные механизмы символизации животных в фольклоре.

Цель настоящего исследования — провести сопоставительный анализ употребления зоонимов в русских и узбекских пословицах и поговорках, выявить общие черты и различия, а также установить культурные особенности, влияющие на восприятие тех или иных животных в народной мудрости.

Compiled on: June 6, 2025.
Manuscript prepared by the author.

Методы

Методология В исследовании использованы методы сопоставительного анализа, компонентного семантического анализа и элементы лингвокультурологического подхода. Такой комплексный методологический аппарат позволяет глубже раскрыть как структурные, так и содержательные особенности зоонимических единиц в паремийном фонде русского и узбекского языков. Эмпирическую базу составили около 200 пословиц и поговорок с зоонимами — по 100 из каждого языка, отобранные из авторитетных паремиологических источников, сборников фольклора и словарей.

Отбор осуществлялся по принципу наибольшей частотности и культурной значимости, с учётом региональной распространённости и актуальности выражений в современной речевой практике. Особое внимание уделялось устойчивым выражениям, содержащим зоонимы, играющие ключевую роль в формировании метафорических и символических образов.

Для интерпретации данных применялись также методы дискурсивного анализа, выявляющие прагматические функции пословиц в речевом взаимодействии, и методы интерпретации символики животных в народной традиции — через призму этнолингвистики и культурных архетипов.

В рамках исследования проведён тематический и контекстуальный анализ, позволивший сгруппировать пословицы по типичным образам (например, «хитрое животное», «трудолюбивое», «опасное») и семантическим полям (например, «ум», «глупость», «верность», «предательство»). Дополнительно были рассмотрены случаи синкретизма значений и выявлены типичные модели ассоциаций, связанных с тем или иным животным в каждой культуре.

Обсуждение

Обсуждение Полученные результаты подтверждают, что зоонимы в паремиях отражают не только язык, но и мировоззрение, культурные установки, религиозные традиции и социальные нормы. В обоих языках зоонимы играют важную роль в формировании образов и в передаче социальных и моральных ценностей. Однако их использование в русском и узбекском языках отличается по своему эмоциональному окрасу и коннотациям, что связано с историческими и культурными различиями.

В русской культуре зоонимы часто выполняют метафорическую функцию и используются для передачи нравоучений, воспитания, но также и для создания комических или саркастических образов. Например, лиса и волк в русских пословицах часто ассоциируются с хитростью и обманом, но также и с проявлением определённой свободы духа или независимости. Лиса — символ коварства, но также её образы иногда используются для подчеркивания умения выходить из трудных ситуаций. В то время как медведь, как правило, символизирует силу и упорство, его образ часто используется в качестве метафоры для людей, которые обладают физической мощью, но не всегда обладают умом или гибкостью.

Узбекистан, в свою очередь, имеет свои уникальные особенности в использовании зоонимов. Например, в узбекской культуре зоонимы часто несут ярко выраженную оценочность и ориентированы на воспитание и назидание. В узбекских пословицах животные изображаются в контексте моральных норм, где часто выражаются предостережения и назидания, связанные с их поведением. Например, образы осла и свиньи в узбекской традиции часто имеют явно отрицательную коннотацию, отражая не только глупость, но и низкую мораль, а также физическую нечистоту. В частности, использование зоонима "чўчқа"(свинья) связано с исламскими религиозными представлениями, согласно которым это животное считается нечистым и избегаемым, что д елает его использование в выражениях исключительно негативным. Это противопоставляется русской культуре, где свинья может встречаться и в более нейтральных контекстах.

Кроме того, интересный аспект заключается в табуированных зоонимах в узбекском языке. Некоторые животные имеют строго определённые культурные ограничения. Например, как уже упоминалось, "чўчқа"воспринимается как животное, с которым связаны понятия нечистоты и запрещённости, в то время как в русском языке свинья может быть использована в разных контекстах: как символ трудолюбия (в выражении "как свинья в грязи"для обозначения людей, работающих без усталости) или в других, более нейтральных смыслах.

Важно отметить, что символика животных во многом обусловлена историческими факторами. В русской культуре большое влияние на восприятие животных оказали народные традиции, фольклор и даже религия, в частности христианство, которое олицетворяет некоторых животных как символы нравственных категорий. Например, медведь в русской культуре нередко ассоциируется с образом русского народа — сильного, но замкнутого и осторожного. В то время как в узбекской культуре зоонимы, как правило, находятся под сильным влиянием исламской религии, в которой существующие предписания о чистоте и запретах на определённые продукты (например, свинину) создают определённые рамки для восприятия животных. В исламской культуре собака также часто рассматривается как нечистое животное, что объясняет её негативную коннотацию в узбекских пословицах, в отличие от её восприятия в русском языке, где собака, напротив, символизирует верность и защиту.

Наряду с этим, интересным является использование животных в ролях, противоположных их естественным характеристикам. В узбекских пословицах часто встречается использование образов таких животных, как осёл и овца, в контексте нравоучений о смирении, терпении, а также об упрямстве и трудности. Эти образы связаны с определёнными моральными уроками, где "осёл"символизирует упорство, а "овца"— покорность и следование за толпой.

В целом, зоонимы в обеих культурах выполняют важную роль в формировании моральных норм и социальных ориентиров. Однако различия в восприятии животных в русском и узбекском языках подчеркивают, насколько важно учитывать культурный контекст при анализе символических значений и коннотаций. Таким образом, исследование зоонимов в пословицах не только помогает понять механизмы символизации животных, но и открывает новые горизонты для изучения культурных различий и взаимовлияний между языками и культурами.

Заключение

Сопоставительный анализ зоонимов в пословицах и поговорках русского и узбекского языков подтвердил, что зоонимы выполняют не только лексическую, но и глубокую культурную и морально-этическую функцию в этих языках. Анализ показал, что они являются важными компонентами, через которые передаются культурные и мировоззренческие установки народов, олицетворяют характерные черты нации, а также служат для формирования и закрепления социально-психологических норм.

Обе культуры — и русская, и узбекская — широко используют зоонимы в пословицах и поговорках, что свидетельствует о значимости животных как культурных символов. Однако, несмотря на наличие общих образов, таких как лиса, волк или осел, символика и семантика этих животных в двух куль-

турах могут значительно различаться. Например, образ лисы в обеих культурах часто ассоциируется с хитростью и коварством, но в узбекской культуре лиса может восприниматься как символ обмана и предательства, в то время как в русской культуре образ лисы также может быть связан с ловкостью и умением адаптироваться к сложным ситуациям.

Кроме того, различия в восприятии зоонимов в русском и узбекском языках указывают на этнокультурную специфику, влияющую на использование этих образов в пареми-ях. В узбекской культуре животные, такие как осел, свинья и собака, часто воспринимаются через призму исламской религиозной традиции, что накладывает на их символику определенные ограничения и предписания. Например, свинья (чўчқа) считается нечистым животным, что обуславливает её исключительно негативное использование в узбекских пословицах. В русской же культуре свинья может встречаться и в более нейтральных контекстах, что подчеркивает различие в восприятии животных в разных культурных контекстах.

Анализ зоонимов в пословицах также показывает важность учета исторических и религиозных факторов при исследовании народной мудрости. В русском языке влияние православной традиции и фольклора привело к тому, что животные, такие как медведь, волк и собака, стали символами определенных моральных ценностей и личных качеств. В узбекской культуре большое значение придается исламским представлениям о чистоте и нечистоте, что отражается в отношении к животным, таким как свинья, собака или осел.

Кроме того, различия в восприятии и использовании зоонимов подтверждают, что символика животных не является универсальной, а тесно связана с культурным контекстом. Это подчеркивает важность межкультурных лингвистических исследований, которые позволяют глубже понять, как язык и культура взаимодействуют и влияют друг на друга. Зоонимы в пословицах — это не только лексические единицы, но и ключи к разгадке менталитета народов, их традиций, ценностей и взглядов на мир.

Таким образом, результаты исследования подтверждают, что изучение зоонимов в пословицах и поговорках русской и узбекской культур является ценным инструментом для анализа культурных различий и сходств. Это также способствует лучшему пониманию роли фразеологии в формировании общественного сознания и социальных норм. Важно, чтобы при исследовании таких культурных явлений учитывались специфические особенности каждого языка и культуры, что позволит избежать поверхностных обобщений и более точно интерпретировать символику животных в народной мудрости.

Список использованной литературы

1. Abdullayeva Sh. O'zbek xalq maollari va ularning ma'no mazmuni.- Toshkent: Universitet nashriyoti, 2010.
2. Axmedova Z. Paremilogik ta'limot va uning lingvomadaniyatshunoslik negizlari. – Toshkent: Fan, 2015.
3. Ismoilova G. O'zbek tilida hayvonlarga oid frazeologizmlar.- Samarqand,2018.
4. Ismoilova, M. The Semantic Structure of Terms Used in Social Network Marketing (With English and Uzbekistan as Examples). International Journal of Artificial Intelligence, 1(1), 973-976. 2025.
5. Nazarova D. Hayvonlar obrazining o'zbek xalq og'zaki ijodiyotidagi o'rni. -Toshkent: Ma'naviyat,2017.
6. Qurbonovna, I. M. Challenges in translating social media marketing terms between english and uzbek. ИКРО журнал, 14(02), 586-590. 2025.
7. Qurbonovna, I. M. Theoretical and methodological approaches to language study in social media marketing. Theory of scientific researches of whole world, 1(5), 287-293. 2025.
8. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. — М.: Наука, 1987.
9. Куценко В.С. Символика животных в культуре народов Востока и Запада. — Киев: Вища школа, 2003.
10. Лотман Ю.М. О культуре и искусстве. — СПб.: Искусство-СПб, 2002.
11. Мокиенко В.М., Степанова М.И. Большой словарь русских пословиц. — СПб.: Норинт, 2001.
12. Телия В.Н. Фразеология как способ выражения национально-культурной специфики. — М.: Языки русской культуры, 1996.